

第十届国际语言学奥林匹克竞赛

卢布尔雅那 (斯洛文尼亚), 2012年7月30日至8月3日

个人赛题目

毋需抄题. 将不同问题的解答分述于不同的答题纸上. 每张纸上注明题号、座位号和姓名. 否则答题纸可能被误放或遗失.

解答需详细论证. 无解释之答案, 即便完全正确, 也会被处以低分.

题 #1 (20 分). 下列是迪尔巴尔语的中部方言的语句及其汉语翻译:

1. bayi yaça ŋunɣaymuŋa baŋgu gurugugu biŋgunman.
酒正在使这个一直被责骂的男人感到疲倦.
2. balan yabu bimabanɣalɣaymuŋa baŋgul yaɣaŋgu guliŋgu ŋunɣaŋu.
这个强壮的男人正在责骂这位总是跟随死蛇的母亲.
3. balan waymin bambun baŋgu ɟaŋaŋgu ɟamiman.
糖正在使这位健康的继母发胖.
4. bala yila wura baŋgul bargandu biŋgundu guniŋu.
这个疲倦的沙袋鼠正在搜寻小羽毛.
5. balan malayigara baŋgu garandu biŋgunman.
这缕烟正在使这只蝎子感到疲倦.
6. bala gurugu baŋgul ŋumaŋgu munduŋgu dimbaŋu.
这位被冒犯的父亲正在搬运酒.
7. bayi midin baŋgun bimaŋgu malayigaraguninaymuŋagu baŋan.
这条总是在搜寻蝎子的死蛇正在跟随这只袋鼠.
8. bayi gubimbulu biŋgun baŋgu gurugugu ɟaŋunman.
酒正在使这个疲倦的医生入睡.
9. bala garan baŋgul biŋɟiriŋu baŋan.
这只蜥蜴正在跟随这缕烟.
10. balan duŋan baŋgul yiriŋɟilagu guniŋu.
这只蜻蜓正在搜寻刺痛树.
11. bala ɟuga baŋgun yabuŋgu ŋaɟilmuŋagu dimbaŋu.
这位总是被无视的母亲正在搬运糖.
12. bala diban ɟaɟiŋ baŋgul gubimbulugu ɟamiŋgu bilmban.
这个肥胖的医生正在推巨石.
13. bala garan baŋgun waymindu dibanbilmbalɣaymuŋagu buɣan.
这位总是在推石头的继母正在看着这缕烟.
14. balan baŋgay waɣu baŋgun bundiŋu ɟaɟiŋu guniŋu.
这只巨大的蚱蜢正在搜寻弯掉的矛.
15. bayi biŋɟiriŋ biŋgun baŋgul ɟaliŋaŋgu mugurugu buɣan.
这个安静的男孩正在看着这只疲倦的蜥蜴.
16. bayi ŋuma guli baŋgul yaɣaŋgu baŋalmuŋagu munduman.
这个总是被跟随的男人正在冒犯这位强壮的父亲.

- (a) 一位语言学家认为上述迪尔巴尔语语句中存在一处错误. 实际上, 这里并没有错误. 之所以这位语言学家感到怪异, 是因为一种动物在迪尔巴尔语的神话中被当作“老女人”. 这是哪种动物? 你认为这位语言学家觉得哪里错了?

(b) 翻译成汉语:

17. balan ɲalŋga baŋgul ŋumaŋgu guɲiymuŋagu bambunman.
18. bala diban bilmbalmuŋa baŋgul biŋʃiriŋʃu guɲiɲu.
19. bayi bargan baŋgul yaɾaŋgu gubimbuluŋuŋanaymuŋagu baŋʃan.

(c) 这里有另外三个迪尔巴尔语的词:

- bayimbam — 幼虫, 毛虫;
mugunanʃa — 阿姨 (母亲的姐姐);
muŋga — 噪音.

翻译成迪尔巴尔语:

20. 这只小沙袋鼠正在看着这只蜻蜓.
21. 这位一直被跟随的阿姨正在弯曲这根羽毛.
22. 这只睡着的袋貂正在无视着噪音.
23. 这只毛毛虫正在搜寻这个一直在搬石头的男人.

⚠ 迪尔巴尔语属于帕马-恩永甘语系; 它是一个已经死亡的澳大利亚昆士兰州东北部的土著语言.

ŋ = 普通话 杭 (*háng*) 里的 *ng*.

ɲ = 普通话 娘 (*niáng*) 里的 *ni*; ʃ 是发音部位与 ɲ 相同的浊塞音 (如 *d*).

死蛇是一种澳大利亚的毒蛇. 沙袋鼠是一种小动物, 袋鼠的近亲. 袋貂是一种澳大利亚树栖的有袋目动物. 刺痛树是一属有带刺茸毛的灌木和树, 其中一些对人类有害.

—Artūrs Semeņuks

题 #2 (20 分).

	温布-尤恩固语		温布-尤恩固语
10	<i>rureponga talu</i>	35	<i>tokapu rureponga yepoko</i>
15	<i>malapunga yepoko</i>	40	<i>tokapu malapu</i>
20	<i>supu</i>	48	<i>tokapu talu</i>
21	<i>tokapunga telu</i>	50	<i>tokapu alapunga talu</i>
27	<i>alapunga yepoko</i>	69	<i>tokapu talu tokapunga telu</i>
30	<i>polangipunga talu</i>	79	<i>tokapu talu polangipunga yepoko</i>
		97	<i>tokapu yepoko alapunga telu</i>

telu < yepoko

- (a) 用阿拉伯数字表示: *tokapu polangipu*,
tokapu talu rureponga telu,
tokapu yepoko malapunga talu,
tokapu yepoko polangipunga telu.

- (b) 翻译成温布-尤恩固语: 13; 66; 72; 76; 95.

⚠ 温布-尤恩固语属于泛新几内亚语系. 在巴布亚新几内亚, 大约34 200人使用该语言.

—Ksenia Gilyarova

题 #3 (20 分). 下列是巴斯克语的语句及其汉语翻译 (乱序排列). 其中一句汉语对应两个巴斯克语语句:

ahaztu ditut, ahaztu zaizkit, ahaztu zaizu, hurbildu natzaizue, hurbildu zait,
lagundu ditugu, lagundu dituzu, lagundu dute, lagundu nauzue, mintzatu
natzaizu, mintzatu gatzazkizue, mintzatu zaizkigu, ukitu ditugu, ukitu naute

你忘了他, 他们与我们谈了, 我与你们接洽了, 我与你谈了, 我们帮助他们, 你们帮助了我,
他与我接洽了, 我们触摸了他们, 他们触摸了我, 你帮助他们, 他们帮助了他, 我们与你们谈
了, 我忘了他们

- (a) 找出正确的对应关系.
(b) 翻译成巴斯克语: 你触摸了我, 他们与我接洽了.
(c) 翻译成汉语: *lagundu dut, hurbildu gatzazkizu*.
(d) 其中一句汉语有多种巴斯克语翻译. 找出这个语句并给出其它可能的翻译.

—Natalya Zaika

题 #4 (20 分). 一位语言学家打算写出蒂奥普语的语法规则. 首先, 她让她的信息人将这些独立的语句翻译成他们的母语. 这是她所得到的:

- | | |
|--------------------|--|
| 1. 你打了我. | <i>Ean paa tasu anaa.</i> |
| 2. 他吃了这条鱼. | <i>Eove paa ani bona iana.</i> |
| 3. 我们打了那个孩子. | <i>Enam paa tasu a beiko.</i> |
| 4. 这个男人看见了这个包. | <i>A otei paa tara bona kae.</i> |
| 5. 这个男孩杀了他. | <i>A visoasi paa asun bona.</i> |
| 6. 我看见了这些食物. | <i>Enaa paa tara a taba'ani.</i> |
| 7. 你们听到了他. | <i>Eam paa baitono e.</i> |
| 8. 我把这个椰子给了男人. | <i>Enaa paa hee a otei bona overe.</i> |
| 9. 这个女人把这些食物给了你们. | <i>A moon paa hee ameam bona taba'ani.</i> |
| 10. 我用石头打了你. | <i>Enaa paa tasu vuan a vasu.</i> |
| 11. 他们用这个斧头杀了这个女人. | <i>Eori paa asun bona moon bona toraara.</i> |
| 12. 我们称这个男孩为男巫. | <i>Enam paa dao a visoasi bona oraoraa.</i> |

(a) 翻译成汉语:

13. *Eam paa ani a overe.*
14. *Ean paa tasu a oraoraa bona kae.*
15. *Eove paa tara ameam.*

(b) 翻译成蒂奥普语:

16. 我们把这些食物给了你.
17. 他称我为小孩.
18. 我用它杀了他 (字面意义: 用他).
19. 这位男巫把这条鱼给了这个男孩.

随后, 这位语言学家记录了蒂奥普语的自发性言语并往语法规则中加入了一些新信息. 这里给出了这些蒂奥普语对话的一部分及其汉语翻译. 这些说出来的话的上文在括号中给出.

- | | | |
|----------------------|--|----------------|
| 20. (接下来这个女人发生了什么?) | <i>A moon paa tara bona oraoraa.</i> | 这个女人看见了这个男巫. |
| 21. (为什么这里没有留下任何食物?) | <i>A taba'ani paa ani nam.</i> | 我们吃了这些食物. |
| 22. (为什么这个男孩哭得这么厉害?) | <i>A visoasi paa tasu a otei bona overe.</i> | 这个男人用椰子打了这个男孩. |
| 23. (这个包在哪里?) | <i>A kae paa hee naa a beiko.</i> | 我把这个包给了孩子. |

(c) 将括号外的语句翻译成蒂奥普语:

24. (为什么这位男巫被冒犯了?) 他们称这位男巫女人.
25. (为什么这个斧头是湿的?) 这个男孩用这个斧头杀了这条鱼.

△ 蒂奥普语属于南岛语系. 在巴布亚新几内亚, 大约5 000人使用该语言.

—Maria Konoshenko

题 #5 (20 分). 下列是罗图马语的词和词组及其汉语翻译:

<i>'el'ele</i>	浅的	<i>mamasa</i>	固体
<i>'ele</i>	靠近 (动词)	<i>mātiti</i>	冷 (名词)
<i>'olo</i>	切	<i>mātiti mamasa</i>	冰
<i>a'ōf fau</i>	年末	<i>moafmofa</i>	丢垃圾
<i>fāeag 'u'u</i>	使用手语	<i>niu</i>	干椰肉
<i>fau</i>	年	<i>nu'suar tiro</i>	窗户
<i>hāfhāfu</i>	布满岩石的	<i>nu'sura</i>	门
<i>huag 'el'ele</i>	没有耐心的	<i>pala</i>	穿孔
<i>huag to'a</i>	有勇气的	<i>piri</i>	卷曲 (动词)
<i>hūl hāfu</i>	吹 (飓风)	<i>poagpoga = palpala</i>	布满洞的
<i>hūn kia</i>	脖子底部	<i>pogi</i>	夜晚
<i>huli</i>	翻转 (动词)	<i>puhrāki</i>	使沸腾
<i>huni</i>	低端	<i>pulu</i>	胶水
<i>is 'ā</i>	尖顶的	<i>kālu</i>	手镯; 包围 (动词)
<i>is susu</i>	乳头	<i>riamrima</i>	锃亮的
<i>lala</i>	深的	<i>rū huga</i>	胃痛
<i>maf tiro</i>	眼镜	<i>to'a</i>	英雄

(a) 这里有罗图马语的七个身体部位的名字及其汉语翻译 (乱序排列). 找出正确的对应关系:

'u'u, isu, kia, leva, mafa, susu, huga
胸, 眼睛, 手臂/手, 头发, 心, 脖子, 鼻子

(b) 翻译成汉语:

tiro, poga (名词), *huag lala, hāf puhrāki, maf pogi = maf pala*.

(c) 翻译成罗图马语:

圆的; 切干椰肉; 卷发; 黏糊糊的; 闪光; 垃圾.

(d) 仅仅使用上述材料, 你不能肯定‘词’和‘使精疲力竭’的罗图马语翻译. 这些词的罗图马语翻译理论上有哪些?

⚠ 罗图马语属于南岛语系. 在斐济, 大约9000人使用该语言.

‘是一个辅音 (喉塞音); *a* = 普通话 欧; *ā* ≈ *crack* 里的 *a*; *ō* = 普通话 约 的元音; *ū* = 普通话 于 的元音. 标记 “*ˉ*”表示长元音.

干椰肉是干的椰子核.

—Boris Iomdin, Alexander Piperski

编者: Aleksandrs Berdičevskis, Svetlana Burlak, 戴谊凡 (主编), Hugh Dobbs, Liudmila Fedorova, Dmitry Gerasimov, Ksenia Gilyarova, Gabrijela Hladnik, Boris Iomdin, Bruno L'Astorina, 李在揆, Aleksejs Peguševs, Alexander Piperski, Maria Rubinstein, Rosina Savisaar, Artūrs Semeņuks, Pavel Sofroniev.

中文文本: 刘闽晟, 曹起瞳, 戴谊凡.

祝你好运!

第十届国际语言学奥林匹克竞赛

卢布尔雅那 (斯洛文尼亚), 2012年7月30日至8月3日

个人赛解答

题 #1. 语序是: **OSV** (O: 宾语, S: 主语, V: 动词), **NA** (N: 名词, A: 形容词).

A → V (‘使 A’): A-man.

V → A:

V	‘总是被 V’	‘总是在 V N’
-n	-l-muṇa	N-...-l-ṇay-muṇa
-ṇu	-y-muṇa	N-...-nay-muṇa

每个名词前都有一个冠词:

O	S	
balan	baṇḡun	女人们, 危险的动物和物体
bayi	baṇḡul	男人们, 动物
bala	baṇḡu	所有其它东西

主语及其定语有后缀

- -ṇḡu, 如果这个词以元音结尾和有两个音节;
- -ḡu, 如果这个词以元音结尾和有超过两个音节;
- -Du, 如果这个词以辅音结尾; D 是发音部位与该词结尾最后一个音相同的浊塞音.

(a) 蚱蜢既不是女人, 也不是一种危险动物, 但使用了与两者相同的冠词, 所以它一定是神话里的“老女人”. 这位语言学家认为样例 (14) 中的 **baṇḡun bundiṇḡu** 是一处错误.

(b) 17. **balan paṇḡa baṇḡul ṇumaṇḡu guniymuṇagu bambunman.**

这位总是被搜寻的父亲正在治疗这个女孩.

18. **bala diban bilmbalmuṇa baṇḡul biṇḡiriṇḡu guniṇu.**

这只蜥蜴正在搜寻这个一直被推的石头.

19. **bayi bargan baṇḡul yaṇḡuḡu gubimbuluṇḡanaymuṇagu banḡan.**

这个总是责备医生的男人正在跟随这只沙袋鼠.

(c) 20. 这只小沙袋鼠正在看着这只蜻蜓.

bayi yiriṇḡila baṇḡul bargandu wuraṇḡu buḡan.

21. 这位一直被跟随的阿姨正在弯曲这根羽毛.

bala yila baṇḡun mugunaṇḡagu baṇḡalmuṇagu waḡuman.

22. 这只睡着的袋貂正在无视着噪音.

bala muṇḡa baṇḡul midindu ḡagundu ṇaḡin.

23. 这只毛毛虫正在搜寻这个一直在搬石头的男人.

bayi yaḡa dibandimbanaymuṇa baṇḡul bayimbambu guniṇu.

题 #2.

	温布-尤恩固语		温布-尤恩固语
1	<i>telu</i>	24	<i>tokapu</i>
2	<i>talu</i>	$48 = 24 \times 2$	<i>tokapu talu</i>
3	<i>yepoko</i>	$72 = 24 \times 3$	<i>tokapu yepoko</i>
12	<i>rurepo</i>	$\alpha \cap \beta := (\alpha - 4) + \beta,$	$\alpha\text{-nga } \beta$
16	<i>malapu</i>	$\alpha \in \{12, 16, 20, 24, 28, 32\},$	
20	<i>supu</i>	$\beta \in \{1, 2, 3\}$	
24	<i>tokapu</i>	$\gamma + \delta,$	$\gamma \delta$
28	<i>alapu</i>	$\gamma = 24k, k \in \{1, 2, 3\},$	
32	<i>polangipu</i>	$9 \leq \delta \leq 32, \delta \neq 24$	

- (a) $tokapu polangipu = 24 + 32 = 56,$
 $tokapu talu rureponga telu = 24 \times 2 + 12 \cap 3 = 57,$
 $tokapu yepoko malapunga talu = 24 \times 3 + 16 \cap 2 = 86,$
 $tokapu yepoko polangipunga telu = 24 \times 3 + 32 \cap 1 = 101.$
- (b) $13 = 16 \cap 1 = malapunga telu,$
 $66 = 24 \times 2 + 20 \cap 2 = tokapu talu supunga talu,$
 $72 = 24 \times 3 = tokapu yepoko,$
 $76 = 24 \times 2 + 28 = tokapu talu alapu,$
 $95 = 24 \times 3 + 24 \cap 3 = tokapu yepoko tokapunga yepoko.$

题 #3.

	第一人称单数	第一人称复数	第二人称单数	第二人称复数	第三人称单数	第三人称复数
A	<i>nau-</i>				<i>du-</i>	<i>ditu-</i>
B	<i>natzai-</i>	<i>gatzaizki-</i>			<i>zai-</i>	<i>zaizki-</i>
Z	<i>-t</i>	<i>-gu</i>	<i>-zu</i>	<i>-zue</i>		<i>-te</i>

	A	B	Z	
<i>ahaztu</i>	— 宾语 —		主语	忘了
<i>hurbildu</i>		主语	宾语	与……接洽了
<i>lagundu</i>	宾语		主语	帮助了
<i>mintzatu</i>		主语	宾语	与……谈了
<i>ukitu</i>	宾语		主语	触摸了

- (a)
- | | | | | |
|---------------------------|---|---------|------------------------------|---------|
| <i>ahaztu ditut</i> | } | 我忘了他们 | <i>lagundu dute</i> | 他们帮助了他 |
| <i>ahaztu zaizkit</i> | | | <i>lagundu nauzue</i> | 你们帮助了我 |
| <i>ahaztu zaizu</i> | | 你忘了他 | <i>mintzatu natzaizu</i> | 我与你谈了 |
| <i>hurbildu natzaizue</i> | | 我与你们接洽了 | <i>mintzatu gatzaizkizue</i> | 我们与你们谈了 |
| <i>hurbildu zait</i> | | 他与我接洽了 | <i>mintzatu zaizkigu</i> | 他们与我们谈了 |
| <i>lagundu ditugu</i> | | 我们帮助了他们 | <i>ukitu ditugu</i> | 我们触摸了他们 |
| <i>lagundu dituzu</i> | | 你帮助了他们 | <i>ukitu naute</i> | 他们触摸了我 |
- (b) 你触摸了我 — *ukitu nauzu*, 他们与我接洽了 — *hurbildu zaizkit*.
- (c) *lagundu dut* — 我帮助了他, *hurbildu gatzaizkizu* — 我们与你接洽了.
- (d) 你忘了他 (*ahaztu zaizu*) — *ahaztu duzu*.

题 #4. 这些语句的结构为: $\boxed{S \text{ } paa \text{ } V \text{ } O \text{ } [O']}$ (S: 主语, V: 动词, O: 宾语, O': 另一个宾语).

	给	称呼	打, 杀
O	谁	谁	谁
O'	什么	什么	用什么

每个名词前都有一个冠词, 如果是语句中第一个第三人称, 则为 *a*, 否则为 *bona*. 第三人称单数的代词的冠词, *e* 或 *bona*, 也是以同样的方式决定的.

人称代词:

	第一人称单数	第一人称复数	第二人称单数	第二人称复数	第三人称单数	第三人称复数
S	<i>enaa</i>	<i>enam</i>	<i>ean</i>	<i>eam</i>	<i>eove</i>	<i>eorī</i>
O, O'	<i>anaa</i>		<i>vuan</i>	<i>ameam</i>	<i>e, bona</i>	

- (a) 13. *Eam paa ani a overe.* — 你们吃了这个椰子.
 14. *Ean paa tasu a oraora bona kae.* — 你用包打了这个男巫.
 15. *Eove paa tara ameam.* — 他看见了你们.
- (b) 16. 我们把这些食物给了你. — *Enam paa hee vuan a taba'ani.*
 17. 他称我为小孩. — *Eove paa dao anaa bona beiko.*
 18. 我用它杀了他. — *Enaa paa asun e bona.*
 19. 这位男巫把这条鱼给了这个男孩. — *A oraora paa hee bona visoasi bona iana.*

在上文对话中提到的词将被移到句首, 并使用冠词 *a*. 如果因此, 一个代词主语被移至动词的后面, 它将会丢掉开头的 *e*-. 如果移动的主语是一个名词, 它将保留它的冠词 *a*.

$$\begin{array}{l} \underline{S} \text{ } paa \text{ } V \text{ } O \text{ } [O'] \rightarrow \underline{S} \text{ } paa \text{ } V \text{ } O \text{ } [O'] \\ \underline{S} \text{ } paa \text{ } V \text{ } \underline{O} \text{ } [O'] \rightarrow \underline{O} \text{ } paa \text{ } V \text{ } S \text{ } [O'] \\ \underline{S} \text{ } paa \text{ } V \text{ } O \text{ } \underline{O'} \rightarrow \underline{O'} \text{ } paa \text{ } V \text{ } S \text{ } O \end{array}$$

- (c) 20. (为什么这位男巫被冒犯了?) 他们称这位男巫女人.
 — *A oraora paa dao ori bona moon.*
 21. (为什么这个斧头是湿的?) 这个男孩用这个斧头杀了这条鱼.
 — *A toraara paa asun a visoasi bona iana.*

题 #5. 当两个词构成一个短语时, 第一个词的形态将发生如下变化:

-VCV → -VC
-VCu → -VC
-VCi → -VC
-VCa → -VaC
(V: 元音, C: 辅音).

同样的情况发生在通过重复一个名词或动词构成一个形容词时: 'ele + 'ele → 'el'ele '靠近 (动词) × 2 = 浅的'.

语序是:

- $\boxed{N_1 N_2}$ (N_1 : 被修饰, N_2 : 修饰词);
 - $\boxed{N A}$ (也有'的'意思拥有 A N 的人: *huag 'el'ele* '心 + 浅的 = 没有耐心的');
 - $\boxed{V O}$ (产生的复合词可以为动词或者名词: *a'öf fau* '使精疲力竭 + 年 = 年末', *hül hafu* '翻转 (动词) + 岩石 = 吹 (飓风)').
- (a) 'u'u — 手臂/手, *isu* — 鼻子, *kia* — 脖子, *leva* — 头发, *mafa* — 眼睛, *susu* — 胸, *huga* — 心.
- (b) *tiro* — 玻璃,
poga — 洞,
huag lala — 耐心的,
haf puhraqi — 火山岩,
maf pogi = *maf pala* — 盲的.
- (c) 圆的 — *kalkalu*; 切干椰肉 — 'ol niu; 卷发 — *leav pirpiri*; 黏糊糊的 — *pulpulu*; 闪光 — *rima*; 垃圾 — *mofa*.
- (d) • 词: *fäega* (或 *fäeaga*, *fäeagu*).
• 使精疲力竭: *a'ofi* (或 *a'öfi*, *a'öfö*, *a'öfu*, *a'öfö*, *a'öfö*).

第十届国际语言学奥林匹克竞赛

卢布尔雅那 (斯洛文尼亚), 2012年7月30日至8月3日

问卷

姓名:

座位号:

你做了哪些题目?

你最喜欢哪道题?

你觉得哪道题最难?

你觉得哪道题最简单?

第十届国际语言学奥林匹克竞赛

卢布尔雅那 (斯洛文尼亚), 2012年7月30日至8月3日

团队赛题目

下列 57 个老挝语的国名:

- | | | |
|---------------------|--------------------------|--------------------|
| 1. ອິນໂດເນເຊຍ | 20. ເຊເມການ | 39. ລຸກຊຳບົວກ |
| 2. ເກົາຫຼີເໜືອ | 21. ອິນເດຍ | 40. ຫວຽດນາມ |
| 3. ນີເກເຣຍ | 22. ອາແຊກໄປຊານ | 41. ອາຣາບີຊາອູດີ |
| 4. ອັຟການິດສະຖານ | 23. ນອກແວ | 42. ນູແວນເຊລັງ |
| 5. ໄທ | 24. ກວາເຕມາລາ | 43. ອິຕາລີ |
| 6. ແຟງລັງ | 25. ກາເມຣູນ | 44. ອັກເມເນຍ |
| 7. ສະໂລວາກີ | 26. ສະຫະລັດອາຫລັບເອມິເລດ | 45. ຊີຣີ |
| 8. ລັດເວຍ | 27. ອິດສະລະແອນ | 46. ອິຣານ |
| 9. ຈີນ | 28. ໂກລົມບີ | 47. ບຸນກາຣີ |
| 10. ການາ | 29. ໂຊມາລີ | 48. ອຸດສະເບກີສະຖານ |
| 11. ອີຣັກ | 30. ເກົາຫຼີໃຕ້ | 49. ເຊອັອກເຊຍ |
| 12. ໂຮນລັງ | 31. ອຣູກລັງ | 50. ຕວຣູກກີ |
| 13. ເຢເມັນ | 32. ເວເນຊູເອລາ | 51. ມາຣົກ |
| 14. ປາກິດສະຖານ | 33. ແຊກບີ | 52. ການາດາ |
| 15. ສະຫະລັດອາເມຣິກາ | 34. ອາຟຣິກາໃຕ້ | 53. ລາວ |
| 16. ອານເບຣີ | 35. ອານບານີ | 54. ເກເນຍ |
| 17. ອິດສະລັງ | 36. ກູບາ | 55. ປາກຕູຍການ |
| 18. ເນປານ | 37. ເປຣູ | 56. ໂບລິວີ |
| 19. ແດນມາກ | 38. ຊອກດະນີ | 57. ມົນດາເວຍ |

(a) 辨认这些国家.

(b) 猜测一下老挝语中国名的发音.

—Boris Iomdin

第十届国际语言学奥林匹克竞赛

卢布尔雅那 (斯洛文尼亚), 2012年7月30日至8月3日

团队赛答案

- | | | | |
|--------------|--|------------|--------------------------------|
| 1. 印度尼西亚 | [indōnēsiya] | 30. 韩国 | [kaw ^h lɪ tái] |
| 2. 朝鲜 | [kaw ^h lɪ ^h nūa] | 31. 爱尔兰 | [aɣklân] |
| 3. 尼日利亚 | [nikēliya] | 32. 委内瑞拉 | [vənēsū'elā] |
| 4. 阿富汗 | [âfkānitsat ^h ān] | 33. 塞尔维亚 | [sækbɪ] |
| 5. 泰国 | [t ^h ai] | 34. 南非 | [āflikkā tái] |
| 6. 芬兰 | [fænlân] | 35. 阿尔巴尼亚 | [ānbānɪ] |
| 7. 斯洛伐克 | [salōvākɪ] | 36. 古巴 | [kubā] |
| 8. 拉脱维亚 | [lâtviya] | 37. 迷路 | [pēlū] |
| 9. 中国 | [čīn] | 38. 约旦 | [sɔkdanɪ] |
| 10. 加纳 | [kānā] | 39. 卢森堡 | [luksāmbuak] |
| 11. 伊拉克 | [ilāk] | 40. 越南 | [^h wɣatnām] |
| 12. 荷兰 (尼德兰) | [hōnlân] | 41. 沙特阿拉伯 | [ālābɪ sâ'ūdɪ] |
| 13. 也门 | [yēmen] | 42. 新西兰 | [nūvæn ʃelân] |
| 14. 巴基斯坦 | [pākitsat ^h ān] | 43. 意大利 | [itālɪ] |
| 15. 美国 | [sahalât āmēlikā] | 44. 亚美尼亚 | [ākmēniya] |
| 16. 阿尔及利亚 | [ānñelɪ] | 45. 叙利亚 | [sɪlɪ] |
| 17. 冰岛 | [itsalân] | 46. 伊朗 | [ilân] |
| 18. 尼泊尔 | [nēpān] | 47. 保加利亚 | [bunkālɪ] |
| 19. 丹麦 | [dænmāk] | 48. 乌兹别克斯坦 | [utsabēkissat ^h ān] |
| 20. 塞内加尔 | [sēnekān] | 49. 格鲁吉亚 | [sē'ókxiya] |
| 21. 印度 | [indiya] | 50. 土耳其 | [twaýkki] |
| 22. 阿塞拜疆 | [āsækbaisân] | 51. 摩洛哥 | [mālôk] |
| 23. 挪威 | [nōkvæ] | 52. 加拿大 | [kānādā] |
| 24. 危地马拉 | [kwātēmālā] | 53. 老挝 | [lāw] |
| 25. 喀麦隆 | [kāmēlūn] | 54. 肯尼亚 | [kēniya] |
| 26. 阿联酋 | [sahalât ā ^h lāp ēmilēt] | 55. 葡萄牙 | [pāktuykān] |
| 27. 以色列 | [itsala'æn] | 56. 玻利维亚 | [bōlivi] |
| 28. 哥伦比亚 | [kolômbɪ] | 57. 摩尔多瓦 | [môndāviya] |
| 29. 索马里 | [sōmālɪ] | | |